



Distr.: General  
24 January 2012  
Russian  
Original: English



## Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

**Пленум для определения процедур и институциональных механизмов межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам**  
**Вторая сессия**

Панама, 16–21 апреля 2012 года

Пункт 4(е) предварительной повестки дня\*

**Рассмотрение процедур и институциональных механизмов межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам: принимающее учреждение или учреждения**

**Совместное предложение, представленное Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций, о размещении секретариата межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам**

### **Записка секретариата**

Приложение к настоящей записке содержит совместное предложение, представленное Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций о размещении секретариата межправительственной научно-политичес-

\* UNEP/IPBES.MI/1/1.

кой платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам. Предложение было представлено на рассмотрение Председателю Бюро 15 января 2012 года на второй сессии Пленума для определения процедур и институциональных механизмов межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам. Приложение приводится в том виде, в котором оно было получено, без официального редактирования.

## Приложение

### **Размещение секретариата межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (ИПБЕС)**

Совместное предложение представили:

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)

Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)

15 января 2012 года

## **А. Введение**

1. В ответ на просьбу о сотрудничестве между организациями системы Организации Объединенных Наций, содержащуюся в Пусанском итоговом документе, в резолюции 65/162 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и решении 26/4 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, 3–7 октября 2011 года в Найроби прошла первая сессия Пленума для определения процедур и институциональных механизмов межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (ИПБЕС), созванная ЮНЕП при взаимодействии с ЮНЕСКО, ФАО и ПРООН. На первой сессии Пленума представители правительств, рассматривая вопрос о размещении единого административного секретариата платформы, решили предложить «ЮНЕП, ЮНЕСКО, ФАО и ПРООН представить совместное предложение, в котором должны быть определены возможные механизмы сотрудничества, включая электронные средства для налаживания сетевых связей, и разъяснены обязанности каждого органа. В нем также должны быть определены преимущества и недостатки и примерные расходы, связанные с любым из предложенных вариантов», которые будут представлены на рассмотрение Пленума в ходе его второй сессии.

2. На первой сессии Пленума обсуждение институциональных механизмов размещения платформы проходило отдельно от обсуждений вопроса о потенциальном физическом месторасположении секретариата ИПБЕС, которые было решено провести параллельно в рамках той же сессии Пленума. Поэтому предложение, содержащееся в настоящем документе, представляется независимо от вариантов физического месторасположения секретариата ИПБЕС и не ставит своей целью ограничить варианты или предпрешить окончательное месторасположение секретариата платформы.

3. Ориентировочные функции секретариата ИПБЕС были определены в приложении II к докладу первой сессии Пленума:

«20. Секретариат будет выполнять следующие ориентировочные административные функции, действуя под руководством Пленума:

а) организация и административное обслуживание заседаний, включая подготовку документов и докладов для Пленума и его вспомогательных органов, по мере необходимости;

б) оказание помощи должностным лицам Пленума [и любых вспомогательных органов, учрежденных Пленумом,] в выполнении их соответствующих функций, определенных Пленумом, включая содействие контактам между различными заинтересованными сторонами платформы;

с) содействие контактам между любыми рабочими группами, которые могут быть учреждены Пленумом;

д) распространение общественной информации и оказание помощи в проведении информационно-разъяснительной работы и подготовке соответствующих коммуникационных материалов;

e) подготовка проекта бюджета платформы для представления на рассмотрение Пленума, управление целевым фондом или фондами и составление любой необходимой финансовой отчетности;

f) оказание помощи в мобилизации финансовых ресурсов;

g) оказание содействия в области мониторинга и оценки работы платформы».

21. Кроме того, Пленум может возложить на секретариат выполнение вспомогательных технических функций, таких как оказание соответствующей помощи, чтобы обеспечить выполнение платформой ее программы работы. Такие потенциальные функции, которые будут осуществляться под руководством Пленума, следует разработать после обсуждения программы работы.

22. Варианты, касающиеся институциональных механизмов в отношении секретариата, могли бы включать:

a) [вариант 1: единый централизованный секретариат, выполняющий только административные функции. При таком подходе одна или несколько организаций и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций (такие как Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Программа развития Организации Объединенных Наций) могли бы рассмотреть вопрос о прикомандировании к платформе своих постоянных штатных сотрудников. Сразу по его созданию секретариат будет функционировать из единого центра, в то же время изучая возможности налаживания сетевых связей с региональными и тематическими техническими структурами;]

b) [вариант 2: децентрализованный секретариат, выполняющий административные функции на центральном и региональном уровнях. При таком подходе организации и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие региональные организации, обладающие соответствующим экспертным опытом, могли бы:

i) оказывать платформе административную поддержку;

ii) прикомандировывать постоянных штатных сотрудников;

iii) налаживать сетевые связи через Интернет.]»<sup>1</sup>.

4. Поскольку существуют указанные (и другие возможные) варианты институциональных механизмов секретариата ИПБЕС, в настоящем предложении рассматриваются практические механизмы, которые могут быть задействованы четырьмя упоминаемыми организациями системы Организации Объединенных Наций в отношении обоих вариантов с уделением особого внимания предполагаемым общим требованиям. В разделе D общие требования в отношении потенциальной централизованной структуры

<sup>1</sup> UNEP/IPBES.MI/1/8.

секретариата ИПБЕС рассматриваются более подробно. Поскольку пока не отобраны варианты институциональных механизмов секретариата ИПБЕС и не приняты окончательные решения о структуре управления платформой, о ее процедурах и институциональных механизмах, настоящее предложение имеет ориентировочный характер. Например, в соответствии с вышеуказанным вариантом 2 оказание административной поддержки организациями системы Организации Объединенных Наций децентрализованному секретариату ИПБЕС может, в частности, предусматривать координацию деятельности секретариата через некий центральный координирующий орган, который будет поддерживать связь с региональными центрами, базирующимися в штаб-квартирах и/или региональных отделениях различных организаций системы Организации Объединенных Наций. В соответствии с этим вариантом центральная координирующая группа будет относительно небольшой и будет выполнять в основном глобальные административные и коммуникационные функции, в то время как вся региональная деятельность и руководство будут вестись при поддержке региональных центров секретариата, укомплектованных постоянными сотрудниками секретариата ИПБЕС. В качестве альтернативы возможен вариант административной координации через центральный координирующий орган при дополнительной административной поддержке со стороны структур, занимающихся определенной тематикой или программой работы и базирующихся в регионах, Организации Объединенных Наций и/или других организациях.

5. Предполагается, что от всех четырех организаций системы Организации Объединенных Наций потребуется подтверждение подробной информации о поддержке, которую они будут оказывать секретариату, в форме решений их руководящих органов и/или, при необходимости, решений глав организаций, которые будут приниматься с учетом выделяемых финансовых ресурсов и исходя из окончательных решений о структуре управления ИПБЕС, ее процедурах и институциональных механизмах. Поэтому, как предполагается, ориентировочные механизмы секретариата могут быть согласованы на второй сессии Пленума в апреле 2012 года, в то время как окончательные механизмы сотрудничества между четырьмя организациями системы Организации Объединенных Наций могут быть согласованы на последующем заседании Пленума ИПБЕС.

6. В разделе В настоящего предложения приводится сводная информация о соответствующих мандатах, функциях и опыте четырех организаций системы Организации Объединенных Наций, которая может использоваться при выборе одного или нескольких принимающих учреждений для секретариата ИПБЕС; далее в разделе С представляется обоснование совместного предложения с указанием дополнительных преимуществ сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций в плане секретариатского обслуживания ИПБЕС. Затем в разделе D более подробно рассматриваются возможный состав и функции секретариата ИПБЕС как механизма сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций. Несмотря на то, что варианты институциональных механизмов секретариата пока не определены, предполагается, что многие из всеохватывающих механизмов сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций, будут, возможно, совместимы с любым из этих вариантов. Далее в добавлении к настоящему предложению указываются

возможные механизмы сотрудничества, которые могли бы лечь в основу соглашения между организациями системы Организации Объединенных Наций о секретариатском обслуживании ИПБЕС. Указанные механизмы будут использоваться как для вышеупомянутого сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций, так и для поддержания отношений между секретариатом ИПБЕС и Пленумом и/или Бюро ИПБЕС. В случаях, где определенные интересы и потенциальные обязанности четырех организаций системы Организации Объединенных Наций относительно указанных в добавлении функций не совпадают (например, интересы и/или сравнительные преимущества этих четырех организаций, отражающиеся в их правилах назначения сотрудников в секретариат), в добавлении предлагается объяснение. Такое потенциальное распределение обязанностей предусматривает более четкое определение потенциального характера сотрудничества и ни в коем случае не означает, что какая-либо из четырех организаций в меньшей степени привержена общему поиску решения вопроса о размещении ИПБЕС.

## **В. Соответствующие мандаты и опыт четырех организаций системы Организации Объединенных Наций**

### **Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)**

#### *Мандат, функции и опыт*

7. При учреждении ЮНЕП ей был вверен мандат на постоянное наблюдение за состоянием окружающей среды в мире, с тем чтобы возникающие экологические проблемы, имеющие широкий международный резонанс, надлежащим и адекватным образом рассматривались правительствами. Миссия ЮНЕП заключается в обеспечении руководства и поощрении партнерских связей в области охраны окружающей среды посредством стимулирования, информирования и укрепления способности стран и народов повышать качество их жизни без ущерба для качества жизни будущих поколений. Работая вместе с государствами и всеми основными группами и заинтересованными сторонами, ЮНЕП помогает устанавливать научно-политическое взаимодействие, обеспечивая наблюдение за состоянием окружающей среды на глобальном и региональном уровнях, определяя угрозы на раннем этапе, поддерживая разработку четкой политики в области охраны окружающей среды и помогая государствам в успешном проведении этой политики. Управление экосистемами и сохранение биоразнообразия лежат в основе мандата ЮНЕП.

8. ЮНЕП обладает богатым опытом оказания административной и программной поддержки процессу размещения научных и административных секретариатов, в том числе различных многосторонних соглашений по окружающей среде (включая секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции о международной торговле видами, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенции по мигрирующим видам, Региональной программы по охране морской среды и др.), научных консультативных органов и т.д. (включая Межправительственную группу экспертов по изменению климата, в отношении которой в 2010 году ЮНЕП также инициировала

обзорный процесс Межакадемиического совета, проект «Оценка экосистем на пороге тысячелетия», Научно-техническую консультативную группу ГЭФ, Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации и Международную экспертную группу ЮНЕП по ресурсам). ЮНЕП также установила тесные программные связи с принятыми у себя секретариатами, например в рамках научных исследований в области изменения климата посредством проведения анализа разрыва в уровне выбросов и программ адаптации к изменению климата, а также в работе, связанной с программой по сокращению выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов. Значительное количество подобных возможностей существует и в отношении научной области, которой будет заниматься ИПБЕС. Текущая программа работы ЮНЕП организована по шести подпрограммам: управление экосистемами; экологическое управление; изменение климата; вредные вещества; бедствия и конфликты; а также эффективное использование ресурсов. Эти тематические области были подкреплены недавно принятой Научной стратегией, в которой поддерживается работа ЮНЕП по укреплению научной деятельности государств-членов и научно-политического взаимодействия.

9. На протяжении 40 лет ЮНЕП брала на себя руководящие и вспомогательные функции в мероприятиях, связанных с проведением оценки, ранним оповещением, формированием знаний, поддержкой политики, созданием потенциала и коммуникацией. Опыт ЮНЕП в проведении научной оценки подтверждается тем, что она взяла на себя руководящую роль в проекте «Оценка экосистем на пороге тысячелетия» и последовавшем за ним процессе, в проекте «Экономика экосистем и биоразнообразия», ряде Глобальных экологических перспектив (ГЭП) (пятая по счету комплексная оценка ГЭП будет проведена в 2012 году), а также содействовала в проведении Международной оценки значения сельскохозяйственных знаний, науки и технологии для развития, Анализа механизмов оценки морской среды и многих других региональных и тематических оценок, в том числе координировала Субглобальную сеть оценки, включающую в себя более 60 оценок, проводимых на местном, национальном и региональном уровнях, при взаимодействии со Всемирным центром мониторинга природоохраны ЮНЕП и Фондом Кроппера. В состав ЮНЕП входят Отдел раннего предупреждения и оценки, который на постоянной основе ведет оценочную деятельность, а также Отдел по осуществлению экологической политики, который в первую очередь занимается управлением экосистемами, и Отдел по праву окружающей среды и конвенциям.

10. ЮНЕП содействует созданию потенциала в развивающихся странах, в том числе посредством проведения научной оценки на национальном и субрегиональном уровнях. В 2005 году на двадцать третьей сессии Совета управляющих ЮНЕП был принят Балийский стратегический план по оказанию технической поддержки и созданию потенциала, который используется ЮНЕП для укрепления способности правительств развивающихся стран и стран с переходной экономикой добиваться экологически устойчивых результатов в соответствии с программными целями Совета. В Балийском стратегическом плане ЮНЕП уполномочивается создать и регулярно обновлять базу данных, обеспечивающую доступ к информации об основных текущих мероприятиях по оказанию технической помощи и созданию потенциала, например

мероприятиях, проводимых ЮНЕП, с выходом на программы соответствующих партнеров; кроме того, сотрудничество Юг-Юг признается в Платформе в качестве одного из основных механизмов достижения поставленных в Платформе целей, связанных с созданием потенциала и технологической поддержкой.

11. ЮНЕП успешно сотрудничает во многих областях с организациями системы Организации Объединенных Наций и другими партнерами среди целого ряда межправительственных и научных организаций и представительных организаций гражданского общества для содействия интеграции науки и политики. Через Сектор по делам основных групп и заинтересованных субъектов ЮНЕП привлекает различные заинтересованные стороны из всех основных групп, которые занимаются вопросами устойчивого развития, сохранения биоразнообразия, управления природными ресурсами и экономики. ЮНЕП обладает значительным опытом управления партнерскими, донорскими и программными фондами, а в настоящее время управляет портфелем из более чем 80 целевых фондов.

#### *ЮНЕП и ИПБЕС*

12. ЮНЕП с самого начала играла центральную роль в обсуждении вопроса об укреплении научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг. Разместив у себя проект «Оценка экосистем на пороге тысячелетия» и выступив в поддержку создания международного механизма обмена научными знаниями о биоразнообразии, ЮНЕП созвала Межправительственное совещание с участием многих заинтересованных сторон (Путраджая, Малайзия, 10–12 ноября 2008 года). Итоги первого заседания по ИПБЕС были представлены на двадцать пятую сессию Совета управляющих ЮНЕП, который принял решение 25/10 по ИПБЕС, призвав ЮНЕП предпринять дальнейшие шаги для содействия усилиям, прилагаемым по изучению способов и механизмов укрепления научно-политического взаимодействия. В решении Совет просил ЮНЕП созвать в 2009 году второе межправительственное совещание по ИПБЕС с участием многих заинтересованных сторон, которое состоялось в Найроби, Кения (5–9 октября 2009 года). В феврале 2010 года в Бали, Индонезия, были проведены одиннадцатая специальная сессия Совета управляющих ЮНЕП и Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров, где были представлены итоги второго совещания по ИПБЕС. Соответственно, было принято решение SS.XI/4 по ИПБЕС, в котором Директор-исполнитель ЮНЕП был призван организовать заключительное совещание по ИПБЕС.

13. Третье и заключительное совещание по ИПБЕС было созвано ЮНЕП в июне 2010 года (Пусан, Республика Корея), а его итоги, в том числе решение об учреждении ИПБЕС, были рассмотрены на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, которая в резолюции 65/162 просила ЮНЕП созвать Пленум для определения процедур и институциональных механизмов для ИПБЕС. На своей двадцать шестой сессии в решении 4 Совет управляющих ЮНЕП постановил созвать Пленум на основе просьбы Генеральной Ассамблеи в консультации со всеми соответствующими организациями и органами с целью обеспечения полной функциональной готовности платформы. В решении 26/4 Совет управляющих ЮНЕП также просил Директора-исполнителя ЮНЕП продолжать оказывать содействие процессу создания

платформы до тех пор, пока не будет учрежден секретариат, и далее предложил Директору-исполнителю ЮНЕП представить предложение с выражением заинтересованности для его рассмотрения наряду с другими предложениями, в которых была бы выражена заинтересованность ЮНЕП в том, чтобы разместить у себя или иным образом поддержать секретариат ИПБЕС.

### **Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)**

#### *Мандат, функции и опыт*

14. Миссия ЮНЕСКО состоит в содействии укреплению мира, искоренению нищеты, устойчивому развитию и межкультурному диалогу посредством образования, науки, культуры, коммуникации и информации. В центре внимания Организации находятся пять всеобъемлющих целей: мобилизация научных знаний и политики в интересах устойчивого развития; обеспечение качественного образования для всех и обучения на протяжении всей жизни; решение возникающих социальных и этических проблем; поощрение культурного разнообразия, межкультурного диалога и культуры мира; а также построение основанных на знаниях обществ для всех с помощью информации и коммуникации. С момента своего учреждения в 1945 году ЮНЕСКО создавала и курировала межправительственные органы, программы на основе процедур, аналогичных тем, которые будут использоваться в ИПБЕС. Кроме того, в настоящее время свой вклад в решение приоритетных задач по программам в области естественных наук вносят 35 институтов и центров ЮНЕСКО.

15. Многолетние межправительственные и международные научные программы ЮНЕСКО в области водных, океанических и наземных экосистем широко представлены в научных сообществах, имеющих непосредственное отношение к ИПБЕС. Кроме того, ЮНЕСКО издавна играет активную роль в установлении экологических стандартов. В качестве примеров можно привести Конвенцию о мировом наследии, которой ЮНЕСКО предоставляет секретариатские услуги, и Конвенцию о водно-болотных угодьях (Рамсарская конвенция), где ЮНЕСКО выступает в качестве депозитария юридических документов. ЮНЕСКО периодически созывает и обслуживает предусмотренные уставными документами совещания руководящих органов ее межправительственных и международных научных программ и совещаний участников ее конвенций.

16. Вопросами биоразнообразия и экосистемных услуг занимается ряд межправительственных и международных научных программ ЮНЕСКО. Международная гидрологическая программа, в частности, занимается экогидрологией и пресноводными экосистемами; Программа оценки мировых водных ресурсов Организации Объединенных Наций, базирующаяся в ЮНЕСКО, координирует подготовку «Доклада об освоении мировых водных ресурсов», включающего в себя компонент биоразнообразия и экосистемных услуг; Межправительственная океанографическая комиссия, среди прочего, систематизирует данные о морском биоразнообразии и обобщает информацию об океанических процессах и морском биоразнообразии, а также вносит вклад в Глобальный процесс по наблюдению за состоянием морской среды и представлению соответствующих отчетов; а программа «Человек и биосфера»

занимается продвижением совместных международных исследований и созданием потенциала в области наземного биоразнообразия и экосистемных услуг при помощи Всемирной сети биосферных заповедников. Программа ЮНЕСКО по управлению социальными преобразованиями выполняет те же функции в области общественных наук. Международная гидрологическая программа, Межправительственная океанографическая комиссия, программа «Человек и биосфера» и Программа ЮНЕСКО по управлению социальными преобразованиями действуют на основе системы национальных комитетов, что позволяет им активизировать усилия, направленные на формирование новых знаний, благодаря приглашению к диалогу ключевых национальных научных организаций, директивных органов и финансирующих организаций. Вклад ЮНЕСКО в проведение оценок проявляется, в частности, в том, что она выступает в качестве одного из спонсоров проекта «Оценка экосистем на пороге тысячелетия» и Международной оценки значения сельскохозяйственных знаний, науки и технологии для развития. При взаимодействии с другими подразделениями и организациями системы Организации Объединенных Наций ЮНЕСКО также учредила Глобальную систему наблюдений за океаном и Глобальную систему наблюдений за сушей.

17. ЮНЕСКО поощряет участие ее государств-членов и ученых в международных исследовательских программах в области биоразнообразия и в глобальных системах наблюдения, в которых основное внимание уделяется параметрам и процессам в сфере биоразнообразия и экосистемных услуг, в том числе проводится спутниковое наблюдение за природными объектами Всемирного наследия и другими значимыми объектами. ЮНЕСКО является одним из основателей и спонсоров международной исследовательской программы «ДИВЕРСИТАС» и Программы по изучению влияния изменения экосистем на жизнь общества, которые представляют собой международную исследовательскую базу междисциплинарного характера для решения сложных научных вопросов, возникающих в связи с потерей и изменением биоразнообразия.

18. Научно-политические программы и программы ЮНЕСКО по созданию потенциала могут помочь ИПБЕС в выполнении функций по разработке ответных мер и созданию потенциала, особенно посредством оказания технической помощи в практической реализации разработанных ответных мер в контексте соответствующих национальных стратегий и планов действий. Благодаря своему мандату в области культуры ЮНЕСКО также располагает всеми возможностями для содействия тому, чтобы при проведении в рамках ИПБЕС оценок и других мероприятий принимался во внимание культурный аспект и влияние человеческого фактора на биоразнообразие. Всемирная комиссия по этике научных знаний и технологий, возглавляемая ЮНЕСКО, может оказывать содействие в выполнении функций оценки и подготовки ответных мер на основе выработки этических принципов, определяющих для директивных органов критерии, которые будут выходить за рамки утилитарного подхода. От этого аспекта может зависеть значимость и востребованность ИПБЕС.

#### *ЮНЕСКО и ИПБЕС*

19. ЮНЕСКО принимала участие в проекте «Экспериментальный анализ глобальных экосистем» (2000 год), по итогам которого была проведена Оценка

экосистем на пороге тысячелетия. ЮНЕСКО была одним из спонсоров последней, входила в состав ее Бюро и Консорциума, созданного по ее итогам и организовавшего в свою очередь Субглобальную сеть оценки; а также принимала участие в разработке международных исследовательских программ по устранению информационных пробелов, выявленных в ходе Оценки экосистем на пороге тысячелетия, что было продемонстрировано на примере Программы по изучению влияния изменения экосистем на жизнь общества.

20. В 2005 году Франция и ЮНЕСКО организовали Международную научную конференцию «Биоразнообразии: наука и управление». Основным итогом Конференции стало решение начать консультативный процесс по международному механизму обмена научными знаниями о биоразнообразии, который впоследствии превратил процесс по итогам Оценки экосистем на пороге тысячелетия в единый межправительственный процесс по ИПБЕС при участии многих заинтересованных сторон.

21. В октябре 2010 года на 185-й сессии Исполнительного совета ЮНЕСКО были отмечены важные достижения науки и политики в области биоразнообразия, имевшие место в 2010 году, когда отмечался Международный год биоразнообразия, в том числе был упомянут Пусанский итоговый документ. Совет принял к сведению намерение ЮНЕСКО установить институциональную связь с ИПБЕС в случае ее создания. Совет выразил удовлетворение плодотворным сотрудничеством между ЮНЕСКО и ЮНЕП, ПРООН и ФАО в связи с ИПБЕС, а также выразил надежду, что такое сотрудничество будет продолжаться вплоть до и после официального создания платформы. В ноябре 2011 года на тридцать шестой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО были приняты программа и бюджет ЮНЕСКО на 2012–2013 годы, которые предусматривают в качестве одного из ожидаемых результатов расширения масштабов устойчивого и справедливого использования биоразнообразия и экосистемных услуг. Для этих целей Инициатива ЮНЕСКО по биоразнообразию (объединяющая общественные науки, культурные аспекты, коммуникацию, образование и информационно-просветительную деятельность) будет распространять информацию о проблеме потери биоразнообразия и экосистемных услуг и искать способы решения этой проблемы. Участие ЮНЕСКО в работе ИПБЕС и поддержка, оказываемая ей, станут неотъемлемым компонентом Инициативы ЮНЕСКО по биоразнообразию.

#### **Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)**

##### *Мандат, функции и опыт*

22. Мандат ФАО заключается в улучшении питания, аграрной производительности и жизни сельского населения и в ускорении роста мировой экономики. Центральное значение для борьбы с голодом и обеспечения продовольственной безопасности для всех имеют биологическое разнообразие и связанные с ним экосистемные услуги. Разработать эффективную политику сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для целей продовольственной безопасности и сельского хозяйства невозможно без объективного и тщательного анализа информации о биоразнообразии планеты. Действуя через свои органы, договоры, конвенции и соглашения, ФАО участвует в различных страновых оценках (компонентов) биоразнообразия.

23. ФАО известна тем, что она периодически проводит оценки состояния (компонентов) мирового биоразнообразия для целей производства продовольствия и сельского хозяйства. Находящаяся в ведении ФАО межправительственная Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и сельского хозяйства (Комиссия) курировала работу ФАО по подготовке двух глобальных оценок биоразнообразия для целей производства продовольствия и сельского хозяйства: «Состояние мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства» (1996 год, второй доклад издан в 2010 году) и «Доклад о состоянии генетических ресурсов животных в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства» (2007 год). В ответ на эти оценки и опираясь на их результаты, Комиссия разработала соответствующие стратегии, планы действий, кодексы поведения и Международный договор о растительных

генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства; во всех этих документах подтверждается значимость авторитетной научной информации и анализа для разработки эффективной политики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства на национальном и международном уровнях.

24. Десятилетняя переходящая программа работы Комиссии предусматривает проведение глобальных оценок состояния общемировых растительных, животных, лесных и акваторических генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства, по итогам которых будет впервые издан доклад о комплексной глобальной оценке, озаглавленный «Состояние мирового биоразнообразия для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства» (в 2017 году). В настоящее время в составе Комиссии имеются три вспомогательные межправительственные технические рабочие группы (по генетическим ресурсам растений, генетическим ресурсам животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и лесным генетическим ресурсам), которые занимаются вопросами, конкретно касающимися растительных, животных и лесных генетических ресурсов в контексте производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

25. FAO отвечает также за сбор, компиляцию и анализ данных и информации о биоразнообразии применительно к производству продовольствия и сельскому хозяйству, в частности данных и информации о лесном хозяйстве и рыбном промысле. Полезными являются также глобальные базы данных FAO, в том числе, например, главный доклад FAO «Состояние мировых земельных и водных ресурсов»; картирование земного покрова на национальном и региональном уровнях, проводимое Глобальной сетью мониторинга земного покрова; программа «Глобальная агроэкологическая зона»; Глобальная система наблюдений за засухой; Расширенная статистическая программа по рыбному хозяйству; и программа «Глобальная оценка степени деградации земель». Вопросы биоразнообразия и экосистемных услуг регулярно анализируются в таких ведущих публикациях FAO, как «Глобальная оценка лесных ресурсов», «Мировой обзор лесного хозяйства» и «Состояние мирового рыболовства и аквакультуры». Члены и руководящие органы FAO руководствуются всеми этими оценками при формировании своей политики. В недавних изданиях ежегодника «Положение дел в области продовольствия и сельского хозяйства в мире» также были рассмотрены такие касающиеся этого процесса вопросы, как биотопливо (2008 год), выплата фермерам вознаграждения за экологические услуги (2006 год) и аграрная биотехнология (2004 год).

26. FAO взаимодействует с другими международными организациями, структурами и механизмами, которые стремятся к укреплению сотрудничества между правительствами, и с межправительственными механизмами в проведении анализов состояния биоразнообразия и экосистемных услуг и их взаимосвязи с благосостоянием человека; получаемая таким образом информация используется при принятии решений, затрагивающих различные сферы жизнедеятельности. FAO, например, принимала участие в подготовке следующих изданий: «Глобальная перспектива в области биоразнообразия», «Оценка экосистем на пороге тысячелетия» и «Международная оценка роли сельскохозяйственных наук и технологий в процессе развития».

27. В 1989 году ФАО и ЮНЕП совместно представили процедуру предварительного обоснованного согласия и стали совместно выполнять функции Секретариата Роттердамской конвенции. Эти секретариатские функции ФАО заключаются в использовании сотрудничества с его региональными и субрегиональными отделениями и его нынешних направлений работы для уменьшения опасности, создаваемой пестицидами. Предоставляя инструменты для сбора данных об опасных пестицидных препаратах и распространяя комплекты конкретных информационных материалов на эту тему, Секретариат способствует расширению возможностей для оценки и регулирования рисков, создаваемых пестицидами для здоровья человека и окружающей среды.

28. С момента основания ФАО центральным компонентом ее мандата было создание потенциала. Сегодня это одна из основных функций новой стратегической рамочной программы Организации, побуждающей развивающиеся страны к разработке и осуществлению такой национальной политики, которая поможет сократить масштабы нищеты и укрепить продовольственную безопасность посредством устойчивого ведения сельского хозяйства, развития сельских районов и сохранения и рационального использования биоразнообразия.

#### *ФАО и ИПБЕС*

29. Конференция ФАО — высший руководящий орган ФАО — на своей тридцать седьмой сессии приняла к сведению итоги третьего специального открытого межправительственного совещания с участием многих заинтересованных сторон, посвященного межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам (ИПБЕС). Она признала опыт ФАО и ее традиционную роль в проведении периодических оценок состояния мировых генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, равно как и других оценок по вопросам, имеющим отношение к биоразнообразию и экосистемным услугам, и приветствовала решение правительств о создании ИПБЕС. В своей резолюции 14/2011 Конференция ФАО просила Генерального директора тесно сотрудничать с ЮНЕП и другими соответствующими международными организациями и органами в подготовке предстоящих совещаний, посвященных вводу в действие ИПБЕС, и уполномочила Генерального директора выступить в качестве (со)учредителя и принимающей стороны ИПБЕС или предложить иную поддержку ее созданию совместно с другими соответствующими международными организациями при условии, что связанные с этим расходы будут покрываться за счет внебюджетных ресурсов, а административные и оперативные вспомогательные расходы будут возмещаться в соответствии с нынешней политикой ФАО в отношении оперативно-функциональных расходов.

#### **Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)**

##### *Мандат, функции и опыт*

30. Созданная в 1966 году, ПРООН представляет собой глобальную сеть развития Организации Объединенных Наций, выступающую за преобразования и передачу странам знаний, опыта и ресурсов для улучшения жизни людей.

Работая в 177 странах, ПРООН помогает им совместно решать задачи в таких областях, как демократическое управление; сокращение масштабов нищеты; предотвращение кризисов и послекризисное восстановление; окружающая среда и энергетика; и борьба с ВИЧ/СПИДом. В каждом страновом отделении представитель-резидент ПРООН нередко выполняет также функции координатора-резидента в отношении деятельности в области развития в рамках системы Организации Объединенных Наций в целом. Координируя такую деятельность, ПРООН добивается наиболее эффективного использования помощи, предоставляемой Организацией Объединенных Наций и международным сообществом.

31. Главной услугой ПРООН является предоставление странам, в ответ на их просьбы, помощи в обеспечении устойчивого и поддающегося оценке развития потенциала. Используя глобальную и региональные сети практических специалистов, ПРООН проводит исследования и анализы, предоставляет методические консультации и технических экспертов для подготовки и проведения оценок потенциала, разработки мер по развитию потенциала и оценки отдачи от инвестиций в развитие потенциала.

32. Что касается окружающей среды и энергетике, то ПРООН акцентирует внимание на таких вопросах, как биоразнообразие и экосистемные услуги, изменение климата, энергетика, водные ресурсы, засушливые земли и химические вещества. ПРООН укрепляет способность национальных и местных органов власти интегрировать экологию в стратегии развития, налаживать партнерства, изыскивать ресурсы и осуществлять программы преобразования их обществ по пути устойчивого, низкоуглеродного и не зависящего от климата развития.

33. Что касается биоразнообразия и экосистемных услуг, то ПРООН стремится укреплять способность развивающихся стран и стран с переходной экономикой использовать их биоразнообразие в соответствии с их собственными приоритетами и потребностями. Посредством предоставления продуманных консультаций по вопросам политики и разработки и осуществления программ, которые помогают ознакомиться с эффективными методами использования биоразнообразия на местах и создают возможности для их устойчивого применения, ПРООН оказывает более чем 140 странам содействие в сохранении и рациональном использовании биоразнообразия и защите экосистемных услуг, без которых невозможно благосостояние людей и их развитие.

Глобальный портфель проектов ПРООН в области биоразнообразия и экосистемных услуг предусматривает проведение на местах работы в рамках ее «фирменных» программ раскрытия экономического потенциала охраняемых районов и систематического учета целей сохранения биоразнообразия в экономической деятельности. Все больше осуществляется также совместных проектов, посвященных устойчивому земле- и лесопользованию, а также адаптации к изменению климата и смягчению его последствий, и целенаправленно разрабатываются проекты по вопросам развития средств к существованию на основе использования биоразнообразия и сокращения масштабов нищеты. Значительное место в этих проектах отводится созданию потенциала, особенно на институциональном уровне, и формированию благоприятных условий, и данной группой был накоплен и обобщен передовой

опыт в этой области. Кроме того, в более чем 120 странах действует разработанная ПРООН Программа малых субсидий по линии Глобального экологического фонда (ГЭФ). Рациональному использованию биоразнообразия способствует также ряд других экологических программ ПРООН, включая совместную Инициативу по борьбе с нищетой и охране окружающей среды, Программу сотрудничества Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов в развивающихся странах, Международную программу по водным ресурсам ПРООН, осуществляемую при содействии ГЭФ, и инициативы базирующегося в Найроби Центра освоения засушливых земель.

34. ПРООН активно содействует также сотрудничеству Юг-Юг в деле разработки общей научно-политической платформы в области биоразнообразия, в котором участвует широкий круг развивающихся стран — на двусторонней основе и в составе отдельных групп. Такое сотрудничество помогает странам наращивать их потенциал на основе взаимного обучения и обмена опытом.

#### *ПРООН и ИПБЕС*

35. В продолжение ценной инициативы по изданию ежегодного «Доклада о всемирных ресурсах» ПРООН в качестве его соавтора вместе с ЮНЕП, Всемирным банком и Институтом мировых ресурсов призвала к проведению в 1999 году оценки экосистем на пороге тысячелетия и участвовала вместе с вышеуказанными учреждениями в проведении последующих таких оценок. ПРООН принимала также участие в осуществлении последующих таких мер в связи с оценками экосистем, предоставляя, в частности, в распоряжение стран механизмы и методологии, которыми те пользуются для охраны окружающей среды и управления природными ресурсами, чтобы обеспечить максимальный доступ к важнейшим экосистемным услугам, от которых зависит жизнь общества. ПРООН принимает также активное участие в процессе консультаций относительно создания международного механизма обмена научными знаниями о биоразнообразии.

### **С. Обоснование совместного предложения**

36. Реализация совместного предложения этих четырех организаций системы Организации Объединенных Наций позволит использовать общие и коллективные преимущества организаций в процессе административного обслуживания секретариата ИПБЕС. Эти преимущества заключаются в том, что между организациями уже налажены связи сотрудничества по поддержке многочисленных партнеров, многосторонних соглашений по окружающей среде и других межправительственных процессов, и включают коллективные сети организаций, их повсеместное коллективное присутствие на национальном, региональном и глобальном уровнях, общие финансовые и надзорные структуры, коллективный потенциал для организации заседаний ИПБЕС, а также различные преимущества, заключающиеся в том, что ИПБЕС сможет воспользоваться совместными коммуникационными структурами и установить связи с программами работы всех организаций. Широкий круг уже осуществляющихся совместных проектов свидетельствует о потенциале и

эффективности такой коллективной поддержки, которую организации системы Организации Объединенных Наций смогут оказывать секретариату ИПБЕС.

*Сети, физическое присутствие, финансовый и административный потенциал и связь*

37. Все вместе эти четыре организации системы Организации Объединенных Наций имеют штаб-квартиры в Найроби, Париже, Риме и Нью-Йорке и представлены во всех регионах и в более чем 170 странах. Сети этих четырех организаций действуют по всему миру: они распространяют научные знания, помогают создавать потенциал, оказывают поддержку по вопросам политики и делятся опытом административной работы. Например, научная программа ЮНЕСКО по налаживанию сотрудничества и сетевого взаимодействия между кафедрами различных университетов охватывает более 800 заведений в более чем 130 странах. Национальные комиссии организаций системы Организации Объединенных Наций выполняют роль важных звеньев сотрудничества между организациями, правительственными органами и гражданским обществом.

38. Каждая из четырех организаций обладает богатым опытом управления регулярными программами и внебюджетными средствами, предоставляемыми двусторонними правительственными донорами, системой Организации Объединенных Наций, многосторонними банками развития, Европейской комиссией, фондами и частным сектором. ФАО, ПРООН и ЮНЕП имеют аккредитацию при ГЭФ, и в настоящее время рассматривается вопрос об аккредитации ЮНЕСКО, а ЮНЕП и ЮНЕСКО аккредитованы в качестве многосторонних учреждений-исполнителей при Адаптационном фонде.

39. Каждая из этих организаций имеет в своем составе эффективные механизмы внутреннего надзора, которые обладают значительным опытом оценки научно-экологических проектов и программ и средствами для обеспечения любого необходимого материально-технического обслуживания межправительственных и международных совещаний, включая: конференционные помещения по всему миру; службы устного перевода на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций; службы общественного питания и медицинские службы; помещения для организации выставок и приемов; а также средства для дистанционной конференционной связи. Каждая организация обладает также обширными и скоординированными механизмами, которые специально предназначены для коммуникационной деятельности и находятся в распоряжении Отдела коммуникаций и общественной информации ЮНЕП, Сектора внешних связей и общественной информации ЮНЕСКО, Управления общеорганизационной коммуникации и внешних связей ФАО и Управления по вопросам коммуникации ПРООН. Эти организации уже совместно работают над обеспечением коммуникационного обслуживания ИПБЕС посредством скоординированного распространения информации через веб-сайты, публикации и пресс-релизы.

*Предыдущие и нынешние проекты сотрудничества между организациями*

40. Все четыре организации координировали на двусторонней или коллективной основе почти все недавно осуществлявшиеся международные инициативы по оценке, включая Оценку экосистем на пороге тысячелетия, Международную оценку роли сельскохозяйственных наук и технологий в

процессе развития, Глобальную перспективу в области биоразнообразия, Всеобъемлющую оценку водопользования в сельском хозяйстве, Анализ механизмов оценки и «Доклад об освоении мировых водных ресурсов». Четыре организации являются также партнерами сети «ООН-водные ресурсы», сети «ООН-океаны» и сети «ООН-энергетика», а также ряда других организаций системы Организации Объединенных Наций. Эти механизмы способствуют скоординированности и слаженности усилий организаций системы Организации Объединенных Наций по оказанию развивающимся странам помощи в их деятельности, связанной с водными ресурсами, океанами и энергетикой и направленной на достижение Целей развития тысячелетия. Программа сотрудничества Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов в развивающихся странах, представляет собой совместную инициативу Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов в развивающихся странах. Эту программу начали осуществлять в 2008 году для оказания развивающимся странам помощи в подготовке и реализации национальных стратегий сокращения выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов, и для использования организаторских способностей и опыта ФАО, ПРООН и ЮНЕП. Совместная инициатива ПРООН-ЮНЕП по борьбе с нищетой и охране окружающей среды является одним из основных проектов сотрудничества для изучения связи между экосистемами и благосостоянием человека. Аналогичным крупным проектом сотрудничества между ЮНЕП и ЮНЕСКО является Партнерство по обеспечению выживания человекообразных приматов. Все четыре организации активно участвуют в работе Группы Организации Объединенных Наций по национальному природопользованию, включая Руководящую группу по вопросам биоразнообразия.

41. Четыре организации сотрудничают по вопросам ИПБЕС начиная с первого межправительственного совещания с участием многих заинтересованных сторон по ИПБЕС, причем все учреждения принимали участие, в частности, в подготовке соответствующих документов, повесток дня и заседаний, предпринимали усилия по привлечению заинтересованных сторон и налаживанию контактов с ними и внесли вклад в разработку совместной коммуникационной стратегии группы учреждений Организации Объединенных Наций в отношении ИПБЕС.

## **D. Варианты размещения и предлагаемые механизмы сотрудничества**

### *Возможная структура секретариата ИПБЕС*

42. С учетом функций, согласованных на первой сессии Пленума, и опыта создания и использования других секретариатских структур предлагается следующая предварительная структура централизованного секретариата ИПБЕС. Хотя такую структуру можно также использовать в качестве одного из центральных координационных подразделений децентрализованной модели секретариата ИПБЕС, конечный вид структура примет лишь после определения окончательных форм работы и институциональных механизмов платформы и после согласования бюджета ИПБЕС, а также с учетом масштабов технической поддержки, которую секретариат будет оказывать в

осуществлении программы работы, и создания каких-либо региональных структур<sup>2</sup>.

<i>Наименование должности</i>	<i>Класс должности</i>	<i>Функция(и)</i>
Секретарь	Д-1	Глава секретариата ИПБЕС
Старший сотрудник по программам	С-5	Оказание помощи в выполнении программы работы; заместитель секретаря
Сотрудник по финансовым вопросам	С-3	Управление бюджетом и целевым фондом
Сотрудник по программам	С-3	Взаимодействие с заинтересованными сторонами
Сотрудник по вопросам коммуникации	С-3	Проведение информационно-разъяснительной работы и поддержание связи
Административный сотрудник	С-2	Материально-техническое обеспечение и планирование и обслуживание заседаний
Административный вспомогательный персонал (×3)	ОО-5	Административное обслуживание деятельности ИПБЕС

43. В дополнение к вышеупомянутому административному персоналу секретариата могут потребоваться также дополнительные сотрудники по программам (С-4/С-3), которые будут оказывать, в случае необходимости, соответствующую административную поддержку региональным структурам и рабочим группам (например, по одному сотруднику для каждого региона/рабочей группы). Расходы на содержание этих должностей будут определены после выбора места или мест нахождения секретариата.

44. Должность секретаря ИПБЕС предлагается полностью финансировать за счет целевого фонда для ИПБЕС, а другие должности — либо за счет целевого фонда для ИПБЕС, либо посредством полного прикомандирования на эти должности сотрудников из организаций системы Организации Объединенных Наций. Решения о таком прикомандировании будут приниматься соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, включая получение согласия, в случае необходимости, от их руководящих органов.

#### *Возможные методы работы и механизмы сотрудничества*

45. В ожидании решения об окончательных формах и вариантах институциональных договоренностей в отношении секретариата ИПБЕС (в

<sup>2</sup> Дополнительная информация о расходах по персоналу Организации Объединенных Наций и коррективах по различным местам службы имеется на веб-сайте Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) [www.icsc.un.org](http://www.icsc.un.org).

соответствии с пунктом 22 приложения II к документу UNEP/IPBES.MI/1/8) эти четыре организации системы Организации Объединенных Наций договорились в принципе применять следующий подход при выполнении их коллективных и индивидуальных функций по административному обслуживанию секретариата ИПБЕС.

46. Эти четыре организации системы Организации Объединенных Наций будут совместно курировать секретариатское обслуживание ИПБЕС. Чтобы каждая организация вносила вклад в выполнение общих функций секретариата ИПБЕС и чтобы такой вклад организаций в работу секретариата тесно координировался, эти четыре организации создадут руководящую группу по ИПБЕС, которая будет состоять из старших сотрудников каждой организации и будет контролировать — в консультации с Бюро ИПБЕС — административную работу секретариата ИПБЕС.

47. Функции руководящей группы ИПБЕС будут включать подбор — в консультации с бюро ИПБЕС — секретаря секретариата ИПБЕС и оценку эффективности его/ее работы, а также административный надзор за кадровой ситуацией в секретариате, включая прикомандирование к нему сотрудников. Секретарь секретариата ИПБЕС, действуя по поручению руководящей группы по ИПБЕС, будет выполнять — под руководством Пленума и в консультации с руководящей группой по ИПБЕС — административные функции, связанные с повседневной деятельностью секретариата.

48. В добавлении к настоящему совместному предложению содержится проект соглашения о механизмах сотрудничества между этими четырьмя организациями системы Организации Объединенных Наций, которые будут обеспечивать секретариатское обслуживание ИПБЕС. Ожидается, что механизмы сотрудничества будут обновлены в свете результатов второго заседания Пленума по ИПБЕС в апреле 2012 года и будут впоследствии согласованы главами этих четырех организаций и, в соответствующих случаях, их руководящими или управленческими органами.

49. Что касается нынешних вариантов централизованной или децентрализованной модели секретариата ИПБЕС, то четыре организации системы Организации Объединенных Наций рассматривают потенциально отличающиеся друг от друга варианты того, каким образом секретариат ИПБЕС может предоставлять и получать административную, техническую, программную и коммуникационную поддержку:

- в случае принятия централизованной модели секретариата административная и техническая поддержка будет оказываться в централизованном порядке, и аналогичным образом будут выполняться также коммуникационные функции, а программная поддержка в выполнении либо четырех общих функций, либо конкретных функций платформы может предоставляться на региональном уровне через представителей четырех организаций системы Организации Объединенных Наций или других подразделений;
- в случае принятия децентрализованной модели секретариата поддержка как административных, так и программных операций платформы будет обеспечиваться на региональном уровне, причем небольшое глобальное координационное подразделение будет отвечать за общую координацию

административных и коммуникационных функций и оказание содействия в проведении глобальных оценок и, в соответствующих случаях, других мероприятий.

50. В любом случае необходимо будет обеспечить согласованность усилий в рамках всего секретариата ИПБЕС и между организациями системы Организации Объединенных Наций, и независимо от окончательных договоренностей относительно структуры (централизованной или децентрализованной) секретариата ИПБЕС четыре организации системы Организации Объединенных Наций договорились о следующем:

- сотрудники секретариата ИПБЕС будут назначаться в соответствии с правилами только одной из этих четырех организаций системы Организации Объединенных Наций, и эти организации будут предоставлять и прикомандировывать сотрудников секретариату ИПБЕС на основании решений и разрешений их соответствующих управленческих и/или руководящих органов;
- они могут предоставлять программную поддержку Пленуму ИПБЕС и любому из его вспомогательных органов, рабочих групп и других структур, учрежденных для выполнения программы работы платформы, с учетом их соответствующего круга ведения. Например, под надзором секретаря секретариата ПРООН может оказывать программную поддержку в осуществлении мероприятий по созданию потенциала, ЮНЕСКО — в осуществлении мероприятий по обобщению опыта, а ЮНЕП и ФАО — в проведении оценок, и все эти четыре организации могут оказывать программную поддержку в осуществлении стратегически важных мероприятий. При этом ничто не мешает какой-либо из этих четырех организаций системы Организации Объединенных Наций оказывать, в соответствующих случаях, программную поддержку мероприятиям, в проведении которых играет ведущую роль любая из других четырех организаций;
- они изучат возможности для сетевого взаимодействия между секретариатом ИПБЕС и соответствующими тематическими и региональными техническими структурами, в том числе с соответствующими тематическими и региональными техническими структурами этих четырех организаций системы Организации Объединенных Наций, и будут налаживать и поддерживать такое сетевое взаимодействие как в рамках секретариата ИПБЕС, так и в отношениях между секретариатом и соответствующими партнерами и заинтересованными сторонами с использованием технологий на базе Интернета.

## Добавление

Проект

### **Механизмы сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в деле выполнения функций секретариата межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (ИПБЕС)**

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) (именуемые далее «организациями»):

*отмечая*, что на третьем специальном межправительственном совещании с участием многих заинтересованных сторон, посвященном межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам (7–11 июня 2010 года), была достигнута договоренность о том, что межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам должна быть создана с целью укрепления научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, долгосрочного благосостояния человека и устойчивого развития и что эта платформа должна выполнять следующие всеохватные функции:

- ИПБЕС должна выявлять и определять приоритетность ключевой научной информации, необходимой директивным органам в соответствующих масштабах, и стимулировать усилия по выработке новых знаний путем налаживания диалога с основными научными организациями, директивными органами и финансирующими организациями, но не должна непосредственно заниматься проведением новых исследований;
- ИПБЕС должна регулярно и своевременно проводить оценки знаний по биоразнообразию и экосистемным услугам, а также взаимосвязи между ними, включая всеобъемлющие глобальные, региональные и, по мере необходимости, субрегиональные оценки и тематические вопросы в соответствующих масштабах, а также новые тематические направления, определенные наукой и отобранные Пленумом. Эти оценки должны иметь научно достоверный и независимый характер, должны проходить коллегиальный обзор и должны выявлять пробелы в информации. Процесс обмена соответствующими данными и их учета должен иметь четкий и транспарентный характер. Новая платформа должна вести каталог соответствующих оценок, выявлять потребности в проведении

региональных и субрегиональных оценок и помогать мобилизовывать поддержку для проведения субрегиональных и национальных оценок в соответствующих случаях;

- ИПБЕС должна способствовать разработке и осуществлению политики путем выявления методических инструментов и методологий, например тех, которые будут разрабатываться по итогам оценок, чтобы директивные органы имели доступ к этим инструментам и методологиям, и, где это необходимо, поощрять и стимулировать их дальнейшее развитие;
- ИПБЕС должна определять приоритетность ключевых потребностей в создании потенциала, что необходимо для улучшения научно-политического взаимодействия на соответствующих уровнях, и затем предоставлять финансовую и иную помощь и обращаться за такой помощью в целях удовлетворения наиболее приоритетных потребностей, непосредственно связанных с ее деятельностью, в соответствии с решениями Пленума и стимулировать финансирование таких мероприятий по созданию потенциала, выполняя роль форума с участием традиционных и потенциальных источников финансирования<sup>3</sup>;

*принимая к сведению*, что первая сессия Пленума, созванная для определения методов работы и институциональных механизмов ИПБЕС (3–7 октября 2011 года), предложила организациям представить совместное предложение относительно размещения административного секретариата ИПБЕС, изложив в таком предложении возможные механизмы сотрудничества, включая электронное сетевое взаимодействие, и уточнив обязанности каждого подразделения<sup>4</sup>;

*принимая во внимание*, что административные функции ИПБЕС были согласованы на второй сессии Пленума, посвященной определению форм и институциональных механизмов ИПБЕС<sup>5</sup>;

договорились о следующем:

## **1. Общие принципы**

1.1 Функциями секретариата являются функции, изложенные в [справочной части окончательного документа, в которой определяются функции секретариата ИПБЕС].

1.2 В соответствии с функциями секретариата и положениями об этих механизмах сотрудничества организации совместно выполняют секретариатские обязанности ИПБЕС.

1.3 Каждая организация выполняет обязанности, предусмотренные этими механизмами сотрудничества, в целях содействия эффективному и действенному выполнению функций секретариата ИПБЕС.

## **2. Рабочие механизмы**

2.1 Организации несут общую ответственность за выполнение обязанностей, предусмотренных этими механизмами сотрудничества. Организации назначают

<sup>3</sup> См. UNEP/IPBES/3/3, приложение, пункт 6.

<sup>4</sup> См. UNEP/IPBES.MI/1/8, приложение III, пункт 6.

<sup>5</sup> См. UNEP/IPBES.MI/1/8, приложение II, пункт 20.

своих старших представителей в руководящую группу по ИПБЕС, в состав которой входит по одному представителю от каждой из этих организаций.

2.2 Руководящая группа по ИПБЕС осуществляет в консультации с Бюро Пленума надзор за административным обслуживанием секретариата.

2.3 Секретарь ИПБЕС, возглавляющий Секретариат ИПБЕС, отбирается совместно Руководящей группой по ИПБЕС в консультации с Бюро Пленума, и его работа оценивается Руководящей группой по ИПБЕС в консультации с Бюро Пленума. Секретарь ИПБЕС назначается на первоначальный срок в три года [ЮНЕП], или [ЮНЕСКО], или [ФАО]<sup>6</sup>.

2.4 Секретариат ИПБЕС выполняет следующие ориентировочные административные функции:

a) организация и административное обслуживание заседаний, включая подготовку документов и докладов для Пленума и его вспомогательных органов, по мере необходимости;

b) оказание должностным лицам Пленума [и любых вспомогательных органов, учрежденных Пленумом,] помощи в выполнении их соответствующих функций, определенных Пленумом, включая содействие контактам между различными заинтересованными сторонами ИПБЕС;

c) содействие контактам между любыми рабочими группами, которые могут быть учреждены Пленумом;

d) распространение общественной информации и оказание помощи в проведении информационно-разъяснительной работы и подготовке соответствующих коммуникационных материалов;

e) подготовка проекта бюджета ИПБЕС для представления на рассмотрение Пленума, управление целевым фондом или фондами и составление любой необходимой финансовой отчетности;

f) оказание помощи в мобилизации финансовых ресурсов;

g) оказание помощи в области мониторинга и оценки работы ИПБЕС.

2.5 Организации предоставляют и прикомандировывают сотрудников к Секретариату ИПБЕС на основании решений и разрешений их соответствующих управленческих и/или руководящих органов и в рамках бюджета, утвержденного Пленумом.

2.6 Сотрудники Секретариата ИПБЕС назначаются в соответствии с правилами [ЮНЕП], или [ЮНЕСКО], или [ФАО]. При назначении сотрудников [ЮНЕП], или [ЮНЕСКО], или [ФАО] уделяют первостепенное внимание обеспечению наивысших стандартов эффективности и технической компетентности и придают важное значение подбору персонала на основе как можно более широкого географического распределения и принципа гендерного равенства.

### **3. Управление Целевым фондом для ИПБЕС**

---

<sup>6</sup> Ожидается, что выполнять данную функцию будет предложено одной из этих трех организаций.

2.7 [ЮНЕП], или [ЮНЕСКО], или [ФАО], или [ПРООН]<sup>7</sup> получают финансовые средства для содержания ИПБЕС и управляют ими в соответствии с их правилами и положениями. С этой целью [ЮНЕП], или [ЮНЕСКО], или [ФАО], или [ПРООН] создают соответствующий целевой фонд и организуют получение в порядке исключения дополнительных финансовых взносов в соответствии с их правилами и положениями.

#### **4. Заключительные положения**

2.8 Положения об этих механизмах сотрудничества считаются соглашением между организациями и вступают в силу в момент их подписания организациями или их полномочными представителями.

2.9 По договоренности между организациями эти механизмы сотрудничества могут быть изменены или упразднены.

2.10 Каждая организация может в любое время выйти из настоящего соглашения путем направления уведомления другим организациям и Пленуму за один год до даты выхода. В таком случае организации принимают все необходимые меры для завершения совместных мероприятий по настоящему соглашению таким образом, чтобы обеспечить непрерывное выполнение секретариатских обязанностей.

---

<sup>7</sup> Ожидается, что данную функцию будет предложено выполнять одной из этих четырех организаций.